

**СОГЛАШЕНИЕ**  
**Между Правительством Соединенного Королевства**  
**Великобритании и Северной Ирландии**  
**и Правительством Кыргызской Республики**  
**о поощрении и защите инвестиций**

Правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Правительство Кыргызской Республики;

желая создать благоприятные условия для увеличения инвестиций гражданами и компаниями одного государства на территории другого государства,

признавая, что поощрение и взаимная защита подобных инвестиций международными соглашениями будет стимулировать частнопредпринимательскую инициативу и способствовать повышению уровня благосостояния в обоих государствах,

договорились о нижеследующем:

**Статья 1**  
**Определения**

Для целей настоящего Соглашения:

а) "инвестиция" означает любой актив и, в частности, хотя и не только, включает в себя:

1) движимое и недвижимое имущество и любые иные права на имущество, такие, например, как ипотеки, залоговые удержания, или залого;

2) паевое участие в какой-либо компании, ее акции, облигации, а также любую иную форму участия в компании;

3) притязания на денежные суммы или на любые операции по контракту, имеющие финансовую ценность;

4) права на интеллектуальную собственность, престиж, технические процессы и "ноу-хау";

5) деловые концессии, предоставленные по закону или контрактом, включая концессии на поиски, обработку, добычу или использование природных ресурсов.

Изменение формы, в которой активы инвестированы, не влечет за собой изменения их сути как инвестиций, и термин "инвестиция" включает в себя все инвестиции, независимо от того, были ли они совершены до или после даты вступления в силу настоящего Соглашения;

б) "доходы" означает суммы, приносимые инвестициями и, в частности, включает в себя, но и не только, прибыль, проценты, доходы от прироста стоимости имущества, дивиденды, авторские гонорары и вознаграждения;

в) "граждане" означает:

1) в отношении Соединенного Королевства: физических лиц, имеющих статус граждан Соединенного Королевства по действующему законодательству Соединенного Королевства;

2) в отношении Кыргызской Республики: физических лиц, имеющих статус граждан Кыргызской Республики по действующему законодательству Кыргызской Республики.

г) "компания" означает:

1) в отношении Соединенного Королевства: корпорации, фирмы и объединения, зарегистрированные или учрежденные в соответствии с действующим законодательством в любой части Соединенного Королевства или на любой территории, на которую распространяется действие настоящего Соглашения в соответствии с положениями статьи;

2) в отношении Кыргызской Республики: юридические лица, зарегистрированные или учрежденные в соответствии с действующим законодательством Кыргызской Республики.

д) "территория" означает:

1) в отношении Соединенного Королевства: Великобританию и Северную Ирландию, включая территориальное море и любое морское пространство, расположенное за территориальным морем Соединенного Королевства, которое было или может быть в будущем по национальному законодательству Соединенного Королевства и в соответствии с международным правом определено как пространство, на котором Соединенное Королевство может осуществлять свои права в отношении морского дна, его недр и природных ресурсов и любой территории, на которую распространяется действие настоящего Соглашения в соответствии с положениями статьи 12;

2) в отношении Кыргызской Республики: территорию Кыргызской Республики.

## **Статья 2**

### **Поощрение и защита инвестиций**

1) Каждая из Договаривающихся Сторон будет поощрять и создавать благоприятные условия для граждан или компаний другой Договаривающейся Стороны для инвестирования капитала на ее территории и допускает такое капиталовложение в соответствии со своим законодательством.

2) Инвестициям граждан или компаний каждой из Договаривающихся Сторон будет предоставлен справедливый и равноправный режим и они будут обеспечены полной защитой и безопасностью на территории другой Договаривающейся Стороны. Ни одна из Договаривающихся Сторон не должна никоим образом наносить вред неразумными или дискриминационными мерами управлению, поддержке, использованию, обладанию или размещению инвестиций на своей территории граждан и компаний другой Договаривающейся Стороны. Каждая из Договаривающихся Сторон будет соблюдать любые обязательства, которые могут быть приняты в

отношении инвестиций граждан или компаний другой Договаривающейся Стороны.

### **Статья 3** **Национальный режим и условия** **режима наибольшего благоприятствования**

1) Ни одна из Договаривающихся Сторон не будет предоставлять инвестициям или доходам граждан или компаний другой Договаривающейся Стороны режим менее благоприятный, чем тот, который она предоставляет инвестициям или доходам своих граждан или компаний или инвестициям граждан или компаний любого третьего государства;

2) Ни одна из Договаривающихся Сторон не должна на своей территории предоставлять гражданам или компаниям другой Договаривающейся Стороны в отношении управления, поддержки, использования, обладания или размещения инвестиций режима менее благоприятного, чем того, который она предоставляет своим гражданам или компаниям или гражданам или компаниям любого третьего государства;

3) Во избежание сомнений подтверждается, что режим, предусмотренный выше пунктами (1) и (2) применяется к положениям статей 1-11 настоящего Соглашения.

### **Статья 4** **Компенсация потерь**

1) Гражданам или компаниям одной из Договаривающихся Сторон, чьим инвестициям на территории другой Договаривающейся Стороны будет нанесен ущерб ввиду войны или другого вооруженного конфликта, революции, чрезвычайного положения в государстве, восстания, мятежа или бунта на территории последней Договаривающейся Стороны будет предоставлен последней Договаривающейся Стороной режим по восстановлению имущества, возмещению, компенсации и других видов урегулирования не менее благоприятный, чем тот, который эта последняя Договаривающаяся Сторона предоставляет своим собственным гражданам или компаниям или гражданам или компаниям любого третьего государства. Полученные выплаты будут свободно переводиться.

2) Без ущерба к пункту (1) настоящей статьи гражданам или компаниям одной из Договаривающихся Сторон, которым в любой из ситуаций, оговариваемых в этом пункте, будет нанесен ущерб на территории другой Договаривающейся Стороны в результате:

а) изъятия их собственности правоохранительными органами и вооруженными силами или властями, или

б) уничтожения их собственности правоохранительными органами и вооруженными силами или властями, которое не было вызвано военными действиями или не было вызвано необходимостью ситуации, должно быть предоставлено возмещение или соответствующая компенсация. Полученные выплаты будут свободно переводиться.

## **Статья 5 Экспроприация**

1) Инвестиции граждан или компаний любой Договаривающейся Стороны не могут быть национализированы, экспропрированы или подвергнуты мерам, приравненным к национализации или экспроприации (в дальнейшем именуемым "экспроприация") на территории другой Договаривающейся Стороны за исключением общественной цели, связанной с внутренними потребностями этой Стороны на недискриминационной основе при быстрой, адекватной и эффективной компенсации. Такая компенсация должна соответствовать истинной стоимости экспроприированных инвестиций непосредственно до того, как об экспроприации или о предстоящей экспроприации стало известно в зависимости от того, что произойдет ранее и будет включать проценты по обычной коммерческой ставке вплоть до дня выплаты, выплаченной без задержки и быть эффективно реализуемой и свободно переводимой. Гражданин или компания, которой нанесен ущерб, будут иметь право по закону Договаривающейся Стороны, производящей экспроприацию, на быстрое рассмотрение его случая судебным или другим независимым органом этой Договаривающейся Стороны и на определение стоимости его инвестиций в соответствии с принципами, изложенными в этом пункте.

2) Когда Договаривающаяся Сторона экспроприрует активы компании, которая зарегистрирована или учреждена в соответствии с действующим законодательством на любой части ее собственной территории, и акции которой граждане или компании другой Договаривающейся Стороны имеют, она должна обеспечить, чтобы условия пункта (1) этой статьи были применены в той степени, насколько это необходимо, чтобы гарантировать быструю, адекватную и эффективную компенсацию в отношении их инвестиций этим гражданам или компаниям другой Договаривающейся Стороны, которые являются обладателями этих акций.

## **Статья 6 Репатриация инвестиций и доходов**

Каждая Договаривающаяся Сторона должна гарантировать в отношении инвестиций граждан или компаний другой

Договаривающейся Стороны беспрепятственный перевод инвестиций и доходов. Переводы должны быть осуществлены без задержки в конвертируемой валюте, в которой первоначально был помещен капитал или в любой другой конвертируемой валюте, согласованной с инвестором и заинтересованной Договаривающейся Стороной. В случае отсутствия иной договоренности с инвестором, переводы будут осуществлены по курсу обмена, установленному на дату перевода согласно действующим правилам обмена.

## **Статья 7 Исключения**

Положения настоящего Соглашения в отношении предоставления такого режима, который будет не менее благоприятным, чем режим, предоставляемый гражданам или компаниям любой из Договаривающихся Сторон или любому третьему государству, не должны толковаться как обязывающие одну из Договаривающихся Сторон предоставлять гражданам или компаниям другой Договаривающейся Стороны преимущества любого режима, льгот или привилегий, являющихся результатом:

(а) любого существующего или будущего таможенного союза или подобного ему международного соглашения, к которому принадлежит или может присоединиться любая из Договаривающихся Сторон, или

(б) любого международного соглашения или договоренности, относящихся всецело или в основном к налогообложению, или любого внутреннего законодательства, относящегося всецело или в основном к налогообложению.

## **Статья 8 Разрешение споров между инвестором и принимающим государством**

(1) Споры между гражданином или компанией одной Договаривающейся Стороны и другой Договаривающейся Стороной, касающиеся обязательства последней по настоящему Соглашению в отношении инвестиций первого из них, которые не были дружески разрешены, будут после трехмесячного срока с момента предъявления требования в письменном виде переданы на рассмотрение в международный арбитраж, если заинтересованные гражданин или компания пожелают этого.

(2) В том случае, если спор подлежит рассмотрению международным арбитражем, заинтересованные в споре гражданин или компания и Договаривающаяся Сторона могут прийти к соглашению о передаче спора на рассмотрение в любую из следующих организаций:

(а) в Международный центр по разрешению инвестиционных споров (в отношении положений Конвенции по разрешению споров по вопросам инвестиций между государствами и гражданами других государств, которая была открыта для подписания в Вашингтоне, округ Колумбия, 19 марта 1965 года и в Дополнительную службу для согласительной арбитражной и устанавливающей факты Администрации, которые окажутся применимыми); или

(б) в Арбитражный Суд Международной торговой палаты; или

(в) к международному арбитру или в арбитражный трибунал ad hoc, который должен быть назначен специальным соглашением или будет учрежден в соответствии с Арбитражными правилами комиссии Организации Объединенных Наций по международному торговому праву.

Если после трехмесячного срока с момента предъявления требования в письменном виде не будет достигнуто соглашение по использованию одной из вышеуказанных альтернативных процедур, то тогда этот спор по просьбе, выраженной в письменной форме, заинтересованных гражданина или компании должен быть передан в арбитраж согласно действующим Правилам арбитража комиссии Организации Объединенных Наций по международному торговому праву. Стороны в споре могут прийти к согласию, выраженному в письменной форме, об изменении этих Правил.

## **Статья 9**

### **Споры между Договаривающимися Сторонами**

(1) Споры между Договаривающимися Сторонами по толкованию и применению настоящего Соглашения должны, если это будет возможно, разрешаться по дипломатическим каналам.

(2) Если какой-либо спор между Договаривающимися Сторонами не может быть решен таким способом, то по просьбе любой из Договаривающихся Сторон он должен быть передан в какой-либо арбитражный трибунал.

(3) Подобный арбитражный трибунал должен в каждом отдельно взятом случае образовываться следующим образом. В течение двух месяцев после получения запроса на проведение арбитражного разбирательства каждая из Договаривающихся Сторон назначает одного члена трибунала. Эти два члена должны выбрать гражданина третьего государства, который после получения одобрения со стороны двух Договаривающихся Сторон, будет назначен Председателем трибунала. Председатель должен быть назначен в течение двух месяцев со дня назначения двух других членов.

(4) Если в течение сроков, указанных в пункте (3) настоящей статьи не будут сделаны необходимые назначения, то тогда любая из Договаривающихся Сторон может при отсутствии какого-либо иного соглашения обратиться к Председателю Международного Суда с

просьбой осуществить необходимые назначения. Если же Председатель является гражданином любой из Договаривающихся Сторон, или если он не может выполнить вышеназванную функцию по какой-то иной причине, то для осуществления необходимых назначений Договаривающиеся Стороны обратятся к заместителю Председателя. Если же заместитель Председателя является гражданином любой из Договаривающихся Сторон, или если он также не может выполнить вышеназванную функцию по какой-то иной причине, для осуществления необходимых назначений необходимо обратиться к члену Международного Суда, который является следующим по своему рангу и не является гражданином любой из Договаривающихся Сторон.

(5) Арбитражный Трибунал должен принимать свои решения большинством голосов. Подобные решения должны быть обязательными для обеих Договаривающихся Сторон. Каждая из Договаривающихся Сторон будет нести расходы, связанные с участием их собственного члена Трибунала или их представительства в арбитражных процедурах; расходы на Председателя и остальные расходы Договаривающиеся Стороны будут нести в равной степени. Однако Трибунал может своим решением указать, что одна из двух Договаривающихся Сторон возьмет на себя большую часть расходов, и это решение должно быть обязательным для обеих Договаривающихся Сторон. Трибунал определит свою собственную процедуру.

## **Статья 10** **Суброгация**

(1) Если одна Договаривающаяся Сторона или назначенное ею Агентство ("первая Договаривающаяся Сторона") делает платеж по возмещению убытка в отношении какой-либо инвестиции на территории другой Договаривающейся Стороны ("вторая Договаривающаяся Сторона"), то эта вторая Договаривающаяся Сторона признает:

(а) передачу первой Договаривающейся Стороне по закону или по юридической сделке всех прав и требований стороны, которой делается возмещение, и

(б) что первая Договаривающаяся Сторона получает право на использование подобных прав и на введение в силу подобных требований в соответствии с правилом суброгации в той же самой степени, что и сторона которой делается возмещение.

(2) Первая Договаривающаяся Сторона будет иметь право в любых обстоятельствах на тот же самый режим по отношению к:

(а) правам и требованиям, полученным посредством этой передачи;

(б) любым платежам, полученным согласно этим правам и требованиям, так как стороне, которой делается возмещение, было предоставлено право на инвестиции и связанные с ним доходы согласно настоящему Соглашению;

(3) Любые выплаты, полученные первой Договаривающейся Стороной в неконвертируемой валюте в соответствии с приобретенными правами и требованиями, должны быть свободно доступными для этой первой Договаривающейся Стороны в целях оплаты любых расходов, понесенных на территории второй Договаривающейся Стороны.

### **Статья 11**

#### **Применение других правил**

Если положения закона каждой из Договаривающихся Сторон или обязательства по международному праву, существующему в настоящее время или установленном впоследствии между Договаривающимися Сторонами в дополнение к настоящему Соглашению, содержат правила, будут ли они общими или особенными, которые дают право инвестициям граждан или компаний другой Договаривающейся Стороны на режим более благоприятный, чем предусмотренный настоящим Соглашением, то тогда подобные правила должны преобладать над настоящим Соглашением в той степени, в какой они являются более благоприятными.

### **Статья 12**

#### **Расширение территории**

Со времени ратификации настоящего Соглашения или в любое последующее время положения настоящего Соглашения могут быть распространены на такие территории, за чьи международные отношения является ответственным Правительство Соединенного Королевства, что может быть согласовано между Договаривающимися Сторонами при обмене нотами.

### **Статья 13**

#### **Вступление в силу**

Настоящее Соглашение подлежит ратификации и вступит в силу с даты обмена ратификационными грамотами.

## **Статья 14**

### **Срок действия и прекращение**

Настоящее Соглашение будет действовать в течение десяти лет. После этого оно будет продолжать оставаться в силе до истечения двенадцати месяцев со дня направления одной Договаривающейся Стороной письменного уведомления о прекращении его действия другой Договаривающейся Стороне. Что касается инвестиций, осуществленных в период действия настоящего Соглашения, его положения будут продолжать действовать в течении двадцати лет с даты прекращения действия Соглашения и без ущерба применению в последующем правилам общего международного права.

## **Статья 15**

Текст Соглашения на русском языке, должным образом удостоверенный обоими Правительствами, будет равно аутентичен тексту на английском языке.

В удостоверение чего, нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные на то своими соответствующими Правительствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в г.Лондоне 8 декабря 1994 года в двух экземплярах.

**За Правительство  
Соединенного Королевства  
Великобритании  
и Северной Ирландии**

**За Правительство  
Кыргызской Республики**